



大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(八一一號第卷六十第紙聞新) Wednesday 27 November 1974 Vol. 36 No. 118 Page

報價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



今陰寒驟雨 明有雨 天陰
高溫度五十 低溫度三十



甲寅年十月十四日

最後消息

墨西哥與智利絕交

【墨西哥城電】墨西哥與智利絕交，此舉雖使智利感到驚奇，但外交界人士早料墨西哥與智利絕交。

西貢堤岸炸死婦人

【西貢路電】正當天主教準備明日大示威前夕，堤岸一天主教堂今晨被炸，炸彈在教堂內爆炸，炸死一名婦女。

傳衣前皇日內槍決

【貝特律美聯社電】據法文「東方

中美昨開始認真談判謀求解決 涉及凍結存款 及美撤軍台灣

【北京美聯社電】昨為美國國務卿基辛格訪華第二天，曾應邀並率同隨員至人民大會堂與華方鄧小平副總理等開始認真談判。聞主要議題有二：(一)中美互相對對方存款凍結(美在華存款達二億元，在華有八千萬元)。料此次可獲協議。(二)華方備置美方履行「上海公報」協議，應自台灣撤出軍及停止支助台灣，此事能否達成協議，兩日內便可揭曉。美方談判主將為國務卿基辛格，東事務之助理國務卿非力。哈畢。

基辛格去訪華，曾有三次與毛澤東主席延見各十五分鐘，今次正期待能再次延見，代表福特總統向其問安，基夫人昨率子女參觀萬里長城、博物館，模範公社。晚應美駐北京聯絡處主任布士大司歡迎，然後再至大會堂欣賞歌劇。昨日會談開始前，美方代表早到，基辛格答：「我們人數多過貴方！」鄧小平答：「別急，我們有八億人呢！」

北京斥責蘇聯立場

【莫斯科美聯社電】蘇共第一書記布列茲涅夫昨日在蘇聯最高蘇維埃會議上，斥責中國官方對蘇聯立場，謂蘇聯官方答覆中國十一月七日之建議，蘇聯邊境撤兵及互簽不侵犯條約之第一，顯示中蘇糾紛仍陷僵局，無法打開。據日本「朝日新聞」駐北京特派員報導：中國官方對蘇聯共頭之立場，斥為蘇聯支配主義之最高表現，乃帝俄沙皇領土野心之再版。據稱：中國官方對布氏荒謬言論表示憤怒及不滿。

北京念念不忘隱憂

【北京美聯社電】據此間外交界透露，中國官方至少曾拍發兩次電報給美前總統尼克森，內容雖無涉獲悉，確信係屬其健康，祝其早日康復。北京念念不忘隱憂對改善中美關係有功。

改善中美關係有功

【華盛頓美聯社電】美財政部西蒙昨日表示，中國官方對改善中美關係有功。據此間外交界透露，中國官方至少曾拍發兩次電報給美前總統尼克森，內容雖無涉獲悉，確信係屬其健康，祝其早日康復。北京念念不忘隱憂對改善中美關係有功。

美空軍缺一種油料

【華盛頓美聯社電】美空軍透露，目前暫缺一種特別油料，用以發射導彈，使該項導彈飛行不致中斷。

世界小姐今晨掛冠

【倫敦路透電】被指已嫁未婚之廿二歲新加坡小姐希達，摩根，高坐寶殿四天，今日自掛掛冠，料中軍東南非小姐安尼達，克里爾可望繼任。

美航母開入波斯灣

【華盛頓美聯社電】美國海軍宣佈，美海軍航空母艦「基星號」，廿六日來第一次駛入波斯灣，作例行巡邏，為期一週，有兩艘驅逐艦及兩艘巡邏艦護送，但美又奉命駛開。

歐洲共市高峯會議

【布魯塞爾美聯社電】歐洲九個共同市場國家之外交部長，昨在此集會討論有關歐洲共市高峯會議，為期一週，有兩艘驅逐艦及兩艘巡邏艦護送，但美又奉命駛開。

法國極欲作東道主

【巴黎美聯社電】法國極欲作東道主，正向意大利及南愛爾蘭施壓力，說服兩國對法國之邀請勿予否決，法國希望九國之總統、總理、或首相，能於三月九及拾兩日在巴黎舉行首會。

美農長布茲推測

【華盛頓美聯社電】據農長布茲所作之推測：美國糧食價格年內可能上漲百分之拾，此所預期者多一倍。又稱：明年糧食價格將繼續上漲，因此美國人除非節食，否則唯有付昂貴糧價。

南越總理雖下令不准示威

【西貢路透電】南越總理陳善謙，對天主教團體申請於星期四舉行一次遊行示威，企圖配合政府於昨日審判三家被指侮辱國家元首阮文紹總統之民間報紙，藉表同情及抗議。

天主教徒仍要遊行

【西貢路透電】南越總理陳善謙，對天主教團體申請於星期四舉行一次遊行示威，企圖配合政府於昨日審判三家被指侮辱國家元首阮文紹總統之民間報紙，藉表同情及抗議。

菲總統夫人慨乎言之

【馬尼拉美聯社電】菲總統夫人馬科斯昨日在兩個不同的世界夾在兩個不同的世界，夾在兩個不同的世界。

西德一部美軍罷工

【柏林美聯社電】駐西德一支部隊，因不滿其待遇，昨日舉行罷工，要求改善待遇。

土國左右派學生武鬥

【伊斯坦堡美聯社電】此間土耳其大學校內昨日發生左右派學生武鬥，雙方互毆，造成多人受傷。

美總統向國會報告

【華盛頓美聯社電】美總統福特昨日向國會報告，報告其於上週末在海參崴與蘇共第一書記勃列日涅夫會談之經過。

與蘇談判禁核結果

【華盛頓美聯社電】美總統福特昨日向國會報告，報告其於上週末在海參崴與蘇共第一書記勃列日涅夫會談之經過。

檢查匿臣使命完成

【洛杉磯美聯社電】聯邦法官施里加派之三人查核團，昨在聖克萊門斯前總統府邸查核，全部完成使命。

案法丁古尼改修院上

【雲南華新電】雲南華新電，雲南華新電，雲南華新電。

雲南華新電

【雲南華新電】雲南華新電，雲南華新電，雲南華新電。

定期為駕車安全週

【雲南華新電】雲南華新電，雲南華新電，雲南華新電。

祝融光顧郵局

【雲南華新電】雲南華新電，雲南華新電，雲南華新電。

柏地路路任工會職

【雲南華新電】雲南華新電，雲南華新電，雲南華新電。

加美元首下月四日

【華盛頓美聯社電】加美兩國元首將於下月四日在華盛頓會晤。

百嘉委路公園擴展

【多倫多訊】據多倫多市文娛及環境局公佈，百嘉委路公園擴展面積共達廿六英畝。

出土文物展覽準備

【多倫多訊】中國出土文物展覽，將於下月在華盛頓展出。

華盛頓談油肉問題

【華盛頓美聯社電】華盛頓談油肉問題，華盛頓談油肉問題。

美國最高法院宣判

【華盛頓美聯社電】美國最高法院宣判，美國最高法院宣判。

准加墨移民入境

【華盛頓美聯社電】美國最高法院宣判，准加墨移民入境。

加美元首下月四日

【華盛頓美聯社電】加美兩國元首將於下月四日在華盛頓會晤。

前年識而今重見 茗碗爐心勝酒杯
海外尚存三徑菊 隴頭方待一枝梅
文常亂世寧無價 木在深山幸不材
何日隨君游萬里 春風翹首越千臺
注七八潘氏剛從檳島回明年有歸國觀光
意越王台舊址在粵秀山鎮海樓

BEST REALTY LTD.
3511 Kingsway, Vancouver B.
V5R 5L8 438-3331
BING WONG 266-9418
本那比市市定街新商業樓一
座四個舖位全部賣出
埠心商業樓六十五尺地每年
收淨收超過二萬元，如意者
電話二六六、九四一八
唐西餐館 好地位，每生
意二十五萬，現銀三萬。

位在雲高華島，座位一百，空氣調節，
有牌，生意好，月租平，批叻長，設

中西餐館出讓

急離埠生意實業自賣
茲有什貨店，前舖後居，每月約有八千
元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有
意者電話九三六，二四一七洽商。

中西餐館生意出賣
地址：279 Bernard Ave., Kelowna, B.C.
電話：762-3540

精工修理 各種名錶
優待華僑，收費廉宜，快捷妥當，下午
六時後電話：二五四、五五四三馬洽。

地址：1615 Adanac St.

多喜食家
DCR HAY RESTAURANT
地址：溫哥華東片二街一四三號
電話：九八六、一三八

香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌

營業時間：
每日上午十時半
下至午九時

有傢俬睡房出租
粉飾一新，二
八佐治街東，電話六八
七，七五三六
六八四，九〇〇五洽。

業銀託信兆億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。

本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保障每戶式萬元

萬無壹失

業務時間：
由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新
副經理：何國賢

Wednesday Nov. 27 1974 (Page 5)

小室，

人識破，只得廢然而返。

挨過三日，這一晚雷聲大作，突然間下起傾盆大雨來。無忌大喜，暗道：「天助我也！」但見那雨越下越大，四下裏一片漆黑，無忌閃身走向前殿，心想：「羅漢堂，達摩堂，藏經閣，方丈精舍四處，最是少林寺的根本要地，我逐一探將過去，」只是少林寺中屋宇重重，摸不到何處是羅漢堂，何處是藏經閣，他躲躲閃閃的信步而行，來到一道長廊，突覺這條長廊依稀可識，記起幼時隨太師父來少林寺求「少林九陽功」，曾到過這條廊上，由此而左，通向成島所居的

丈，但聽得瓦面上腳步聲响，又有僧縱躍而過，但見此來彼去，穿梭相似，顯是少林寺知道。幾日中將有少武林高手前來探寺，是巡查之嚴，恐怕皇宮內院也有所不及，無忌見

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造英國玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：距力山打街六六〇
電話：貳五四 叁七〇 六
夜間電話：貳五四 貳貳〇 叁

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

中西禮品中心
 451 WEST GIFT CENTRI ITI
 Importers & Wholesalers
 174 Powell St. Vancouver, B.C.
 Phone Area Code 604 686-4324

專 門 批 發

正牌 Gift Shop 貨真價實
 禮品贈送 批發零售
 木製竹器、紙器、內裝節如象、
 紙器、Mobile 及各式風扇 歡迎

陳列室參觀
Hilliers' Plumbing & Heating Ltd.
321/2 Main St. 可
L. F. Y. Chan

日聞電話 775-5535 或 775-5531 日夜應
 號并有自己修理全部機員，請到

快捷相宜修理水喉

帝國商業銀行 經理 細主
 名片打街轉由手相出入

NOTARY PUBLIC
 Tordor W Cumyov
 101 MAIN STREET /

溫日 公證人
 日 落

遺囑
 及辦理各種文件
 代明專業買賣

諾里冷氣工程
專科大小商業陳房冷氣工程。設計及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
 地址 206 E. University St. 電話 Phone 684-2066
 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因
 華區改建是以喬遷於喜市定街
 東三八六號電話六八四。三〇
 四四照常服務請各界僑胞注意
 校長林伯鏡

廣珍首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

884-3743 684-4822

桃 園

HO. INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑒小酌 服務週到 地方清潔

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684 8634
 專配西藥
 各種補丸
 化粧香品
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衍啓

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹
，票價特平，欲知詳情請與本公司接
特價機票
辦時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半
捷航旅行社
722 SMITH ST., V62 1A6
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大興
視光系博士
辦事處：喜市定街東八百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

明達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 8764740

新鮮美味



司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
四套一號哥林比亞街 電話 684-8821
意。克己，保證滿意。
電力工程，照
務妥當，價格
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理各

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有委洽
請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE8 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

本行特設
辦理壹切
凡一切重要文件如特
重貨物。本行辦有保
單。節。不宜存存家由
總行經理

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



昌記
油漆修裝
承接坭水木工傢
私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇
六八七四〇九四〇

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 684-8614
便捷妥當
靚鮮芽菜
遠近交朋

址啓事
辦事處代理各項保險
六號緬街
六八四・一二七七
MANU LIFE
人黃文生
吳悅榮全啓

工務部，專為僑胞
關於銀業事務
火險，水險，人壽保險，遺囑等及
以免火險或盜竊之損失，如保價此類
保險，每年應收租金七元五毛。
部司理 馮錦華啓
百元十九元九毛九

DESIGN CENTRE

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

養生之道譚

陳懷仁

老年人的冬令飲食

酒精能引起心臟障礙，熱和倦怠的感覺。這兩者，又都妨礙睡眠，故以全禁最好。

老年人食物攝生，頗為困難，因為老年人多自慙，不能控制一己的嗜好，要能想法節制他的食量，已多少能獲得一些養生之效。

老年人的食物，又不可太偏，一定要常時調和交換，並且該選質地柔軟而容易消化的給老年人進食。老人宜吃的食物，以牛奶，半熟的雞蛋，馬鈴薯，蔬菜為最合適。

癌症免疫治療新法

葉士

原來，癌症免疫的環節除「過去所注意的」一「體液免疫」外，還有更重一「細胞免疫」，這種「細胞免疫」和淋巴細胞有密切關係，有人給癌症病人輸入免疫淋巴細胞，發現一部分病人的癌瘤消滅了。另一種免疫治療的辦法是，把自己或別人割下的癌瘤組織經過一定處理製成疫苗，進行接種，其效果似乎比其他的療法更為明顯。這種療法引起各國的重視，它和其他療法配合應用，也正在探索中。近來由於發現某些植物中提地多糖和右旋糖酐能抵抗抗力作用，中草藥能使某些癌症長而穩定可能也和這種免疫作用有關。中西醫結合的治療方法，也使用免疫治療原理。

今天醫學家對增強癌症病人抵抗力研究，已成為一個新的課題。事實上，癌症對機體的傷害在於它的發展和擴散，而不完全在於它的存在。研究機體與癌瘤的互相關係，控制癌瘤的擴散和擴散，就有可能使之無害。增強機體抵抗力是一個極為重要的因素。可以期望，消滅癌瘤和增強機體的抵抗力有機結合，將在研究實驗中結出新果。

約旦河西岸

葉敏

最近，約旦議會通過憲法修正案，這項修正案規定，在約旦新的會議選舉中約旦河西岸的人將不參加。約旦將組成不包括約旦河西岸人在內的新內閣。據報導，約旦所以修改憲法，是它在阿拉伯國家首腦會議中，答允約旦河西岸地區交通給巴勒斯坦。

多元文化主義 乃政府之一項固定政策

加拿大政府認為多元文化主義乃加拿大社會不可分割之一部份，且為以互相尊重與瞭解為基礎，達致加拿大真正永久統一之基石。吾人之政府自然相信多元文化可在雙重語言之範疇內充分運用，且兩者均屬加拿大本體中之一部份。

余幸而生長於一富有各種不同文化與語言之社會中，自余任議員及內閣部長以來，余對於加拿大之各文化團體之權利與福利，深具興趣。正因為余洞悉如此廣泛之範圍，此或即為余受任多元文化任命之主要理由。

作為一部長，對於你之社團各項需要為敏感者，在內閣未成為你之代表，此乃余之職責，且保證政府政策之各方向，與一切民族文化團體之目的及願望為言行一致者，在加拿大境內之非英語及非法語之各文化團體之貢獻，與該等說英語與法語社團之貢獻，交織混和，發展而為一更強大之加拿大社會組織。

多元文化主義為政府之一項固定政策，其計劃要進一步之注意與發展。余對此兩者許下承諾與決心。

多元文化部長 約翰門羅

John Munro

Minister Responsible for Multiculturalism
Ministre chargé du Multiculturalisme



承接裝噴水機構滅火
旅店旅館，裝置噴水機構滅火。
BUR-MAR MECHANICAL
電話 936-6800, 937-5034

宜僱經驗皮革剪裁
婦女衣廠，如意者請到
Surrey Classic, 55 Water St., 面議

徵婚
本人三十五歲，女性，有良好教育，誠徵有事業基礎男士，先友後婚，來信請付近照，簡歷，地址：
M. T. Yuen, 23 Man Wah Bldg, 13th Fl., Jordan Rd. Kowloon, Hong Kong

旅店有房出租
內有雪櫃爐頭，傢俱各樣齊備，跑路街五六號A 電話二五三、七六四四

有三睡房屋出賣
六十四街西，有意者請電話三三一、〇五八

宜經驗炒鑊一名
乃粵埠中國酒家，如意者電話一一二、七五三、二九二二 唐治(Collect)

高尙靚堅石屋自賣
四十八街西，九千餘尺，三睡房餐客廳，土庫完整，可住一伙，洗碗機，自動車房連地氈傢俬，十萬元。六時後電話
貳六壹、貳三三四

喜達建築有限公司
ADE CONSTRUCTION LTD.
2145 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C. V5L 1V2
Phone: 253-2828
承接 設計 計劃 圖 改製 新 建築 各項 工程 大小 樓宇 服務 快捷 價目 公平

比西銀行
是加拿大的西方銀行(總行在加西溫哥華)
我們在尋找方法能給你更好的服務
「先鋒服務計劃」是本行唯一照顧男女顧客年齡在六十五歲或以上者，包括，對抗通貨膨脹的儲蓄戶辦法：
利息按月計給
每年壹月將再按加拿大政府統計之去年增加的生活指數調整利息，這樣，保證你得到更高的利率。下面便是一個例子：
你可用任何金額開一個先鋒儲蓄計劃戶口，但這個例子是以 \$1,000.00 開戶，如開戶時及每月複利時按照九厘二五(9.25%)計算，則一年後可得本利 \$1,106.17
本金 \$1,000.00 利率 9.25% 92.50 另加複利利息 4.02 共 \$1,096.52)
再加根據生活指數增加百分之十而補給的利息 9.65 共 \$1,106.17)
上面只是比西銀行的先鋒服務計劃中的一個例子，如要知道詳細辦法，請撥電話 687-8861 問
華埠分行 經理范鐵根 副經理竹景煥 或其他職員
地址：雲卓華埠街601號【夾奇化街文華商業大廈內】

PHILIP CHAN Representative
Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

出售物業所得稅項儲蓄法
很，物業儲蓄法主人在其出賣物業的第一年，要納稅的人息，至今很少人安心放實業，因為低收同或資本利要當入息計算。
關於這點，我想告訴大家，現有人息平均年息可以拖延上述的稅項。
這項年金可將利息平均五年至十五年，每年收入的金才入息計算。
入息平均年金只是普通人能購買遺產信託或合股生意沒有資格。
請注意：你的本金利息可，抵償要納的人息後，如果你有限別項困難或有親友需要幫忙，或一告
代理人 陳新民

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國「金牌」絲苗，品質第一
五十磅潔白布袋庄特價祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

黑人物
解金振八領銜主演 蘇方野
同場放映 彩色寬銀幕 拳擊奇情鉅片
真假太太
歸亞蕾 柯俊雄 左艷蓉 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

十月廿六至三十日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 拳擊奇情鉅片

